



Journal **NAPO8ATATAN**

Vol. 2 No. 3

Mai 1997

LA RELÈVE S'EN VIENT...





Une relève se manifeste ...

Par: Major Kistabish

Elles sont jeunes, âgées de 24 à 27 ans, et elles ont toutes complété leurs études dans un domaine ou un autre. Elles représentent une relève qui prend tranquillement sa place dans les divers services offerts par le conseil de bande Abitibiwinni.

Cette année, il y a quatre nouveaux visages à l'école Migwan. La première, Nathalie Rankin, occupe le poste d'enseignante en éducation physique et en musique depuis septembre 95. Parmi cette relève, elle est la plus ancienne du groupe en terme d'expérience. Elle a obtenu son Baccalauréat en enseignement au pré-scolaire et au primaire de l'U.Q.A.T. à Rouyn-Noranda.

Puis, deux autres membres se sont ajoutées au personnel de l'école Migwan en janvier 97. L'une est Jovette Kistabish qui occupe le poste d'orthopédagogue. Elle a obtenu son Baccalauréat d'enseignement en éducation spéciale de l'U.Q.A.C. à Chicoutimi. L'autre est Patricia Le Comte, qui occupe le poste de psycho-éducatrice dans le cadre d'un projet. Elle a obtenu son Baccalauréat en psycho-éducation de l'U.Q.A.T. à Rouyn-Noranda.

Finalement, Marie-Josée Croteau s'est jointe au groupe en tant que secrétaire en éducation, depuis le 17 mars dernier. Après avoir complété un D.E.C. en sciences humaines à Amos puis entrepris des études universitaires pour enseigner au primaire, elle a complété un D.E.P. en secrétariat à Amos.

Ensuite, si vous allez au centre de santé, ici à Pikogan, vous rencontrerez Chantal Kistabish qui est la secrétaire administrative dans le domaine de la santé depuis le 23 janvier dernier. Après avoir entrepris des études collégiales en sciences humaines, elle aussi, a complété un D.E.P. en secrétariat à Amos.

Pour finir, au bureau administratif du conseil de bande, vous pourrez rencontrer Isabelle Mapachee, qui occupe le poste d'intervenante sociale autochtone pour les services sociaux Minokin, depuis le 17 mars 1997. Ses études lui ont permis d'obtenir un D.E.C. en sciences humaines ici à Amos.

Comme vous pouvez le constater, chacune d'elles a suivi un cheminement différent. Mais elles ont un point en commun, elles ont toutes poursuivi et complété des études qui leur ont permis de décrocher un emploi. Lorsqu'on leur demande quels conseils elles donneraient aux plus jeunes, elles insistent toutes sur l'importance de terminer ses études.

Voici d'ailleurs quelques conseils et messages qu'elles envoient aux jeunes :

- *"Les études sont là pour nous assurer un avenir meilleur...Un jour, tu trouveras quelque chose dans lequel tu es bon. Ce sera alors le temps pour toi de foncer."*

- **"Ne jamais lâcher ses projets. Il faut persévérer pour réussir..."**

"Ayez confiance en vous, n'abandonnez pas devant les difficultés que vous rencontrez... Ne vous fiez sur personne que vous-même pour avancer dans la vie"

- **"Il ne faut pas lâcher au moindre petit problème...Au contraire, il faut garder la tête haute et les affronter avec honneur et fierté"**

"Si en route, tu t'aperçois que tu n'as pas fait le bon choix, il n'est jamais trop tard pour emprunter un autre chemin."

- **"Il ne faut pas toujours se contenter du minimum, il faut parfois voir grand et regarder loin en avant."**

Un seul problème au niveau de la relève... **Où sont les gars ???**

Rencontre d'une personnalité

Fanny Wylde ...étudiante modèle

Par : Major Katabeh

Que diriez-vous si vous receviez une lettre du ministre des Affaires Indiennes vous annonçant que vous venez de remporter le 2^{ème} prix d'un concours national de dessin...? C'est ce qui est arrivé à Fanny Wylde lorsqu'elle était en sixième année...

Fanny Wylde est née le 4 avril 1981, à l'Hotel Dieu d'Amos. Elle vient donc tout juste de célébrer son 16^{ème} anniversaire. Elle a passé les 4 premières années de son enfance chez ses grands-parents où elle demeurait avec sa mère. C'est au cours de ces années, dit-elle, que se développera une relation spéciale avec son grand-père. Présentement elle vit avec sa grand-mère qui est seule depuis la mort de ce dernier. Avec ses grands-parents, elle a dû parler l'algonquin, une langue qu'elle parle encore aujourd'hui.

Comme tous les jeunes de sa génération, Fanny est allée à l'école Migwan, où elle a complété son primaire, et elle étudie maintenant en 4^{ème} secondaire régulier à la polyvalente "La Forêt" d'Amos. Elle dit avoir horreur des mathématiques même si elle y a de très bonnes notes, et sa matière préférée est le français. C'est d'ailleurs pour cette raison qu'elle veut plus tard être écrivain.

Comme étudiante, Fanny a toujours très bien performé et elle a reçu plusieurs honneurs. Lors des galas de fin d'année scolaire organisés à Pikogan, elle a été déclarée élève modèle de 2^{ème} année à l'école Migwan, elle a reçu la plaque Hector Polson en secondaire I à la Calypso et a aussi été choisie élève modèle de secondaire III à la polyvalente.

De plus, lors de galas de l'Ordre du mérite organisés par la commission scolaire Harricana, elle a obtenu trois distinctions pour



avoir eu la plus haute note finale dans une matière, dans son niveau scolaire. Ainsi, elle a reçu des mentions en français en secondaire I et en anglais en secondaire II et III. Finalement, l'année dernière, elle a été sélectionnée parmi les 25 meilleurs étudiants de secondaire III qui participaient à un voyage éducatif à Ottawa.

Côté sport, Fanny se débrouille aussi très bien. Elle joue au ballon-balai dans la catégorie midget lors des divers tournois amérindiens, mais surtout, elle joue au basket-ball avec ses copines. Elle et son équipe ont remportée la médaille d'or en basket-ball lors des Jeux Autochtones Inter-Bandes au cours des trois dernières années. Elles ont aussi participé à un tournoi de basket-ball les 28, 29 et 30 mars derniers et ont remporté la médaille d'or ainsi qu'une bourse de \$ 1,000.

Beaucoup d'autres choses pourraient être dites sur cette jeune fille promise à un bel avenir. Il n'y a qu'à penser à sa personnalité, à sa vision de notre société et de l'avenir, à son plus grand rêve et à ses projets futurs. Mais faute d'espace, nous ne pouvons que lui conseiller de ne pas lâcher et lui souhaiter "Bonne Chance" dans cette vie qu'elle a si bien commencée...

Carlos Kistabish : Un jeune homme sérieux...

Par : Marie Poitras

Depuis le 31 Mars dernier, la police de Pikogan peut compter sur un nouveau membre en la personne de Carlos Kistabish, nouvellement gradué de l'Institut de Police du Québec à Nicolet.

Carlos, ce jeune homme de Pikogan, a vécu toute son enfance ici au village, et a complété ses études primaires et secondaires à Amos. Possédant un talent naturel pour le dessin, il a par la suite poursuivi sa formation en arts plastiques au C.E.G.E.P. de Rouyn-Noranda, pour finalement terminer ses études en sciences humaines au C.E.G.E.P. d'Amos.

C'est en 1996 que Carlos débuta dans la Police de Pikogan à titre d'employé surnuméraire. Comme il aspirait depuis sa tendre enfance à devenir agent de police, il est très heureux d'affirmer que son rêve est maintenant devenu réalité.

Son départ pour l'Institut de Police le 9 février dernier n'a pas été facile, car il avait laissé derrière lui sa petite famille. Etant un jeune homme très tenace, cette situation ne l'a pas empêché de compléter avec succès ce stage de 8 semaines à Nicolet.

Carlos qualifie ce stage comme une expérience des plus enrichissantes, surtout dû au fait que cela lui a permis de se faire plusieurs nouveaux amis. Pour combattre l'ennui, il occupait ses moments libres en faisant du conditionnement physique ou en allant au cinéma. De plus, il avait l'occasion de jouer une bonne partie de hockey avec ses instructeurs à tous les lundis soirs.

Maintenant qu'il est de retour dans son village natal, Carlos se propose de reprendre le temps perdu avec sa petite famille surtout en voyageant quelque peu pour aller revoir les nouveaux amis de Nicolet. Ses passe-temps



Carlos Kistabish, agent de police



préférés sont le hockey, la balle et la peinture.

Côté hockey, Carlos a débuté lorsqu'il était tout jeune. Même si c'était un sport exigeant il était toujours prêt à relever le défi. Il a terminé sa carrière de jeune hockeyeur dans l'uniforme des Comètes d'Amos dans la ligue Midget AA. Il joue maintenant dans la ligue inter-paroissiale pour l'équipe MAIGAN de Pikogan.

Nous souhaitons donc bonne chance à ce nouvel agent de la paix, qui avec tout le sérieux qu'on lui connaît, saura sans doute très bien se faire respecter.

Nouveaux employés au centre de santé

Par : Major Kistabish



Alice Mowatt est revenue à ses anciennes amours... Eh oui, elle est de retour au centre de santé de Pikogan depuis le 24 mars 1997. Elle est agent de projet pour le programme "Grandir Ensemble". Ce projet vise à promouvoir les valeurs humaines et culturelles à travers des activités saines destinées à la famille. Ses objectifs personnels sont de développer un service qui répond vraiment au besoins des familles et de conscientiser et supporter les parents dans leur rôle de parents. Son message à la population: *"J'aimerais voir les gens de Pikogan vivre en harmonie dans l'unité et le respect, afin de bâtir ensemble une communauté où il fait bon vivre, pour nos enfants et les générations à venir..."*



René Ruperthouse lui, a été engagé le 24 mars 1997 à titre d'agent de prévention contre l'abus de l'alcool et des drogues. Ayant déjà agi comme remplaçant dans ce domaine et ayant travaillé sur de courts projets contre l'abus des solvants au cours des deux dernières années, il fera maintenant équipe avec Johnny Wylde dans la lutte contre ces fléaux de notre communauté. Sa principale fonction est de transmettre de l'information sur les effets néfastes de l'abus de l'alcool et des différentes drogues à tous les secteurs de la population. Son objectif est d'amener la population à voir les possibilités d'améliorer la santé dans la communauté. Lorsqu'on lui demande si il a un message à adresser à la population, il répond avec toute la simplicité qu'on lui connaît: *"Portez vous bien"*. Et ça veut tout dire...

Une autre employée nous est revenue récemment, Sylvie Dénomme est de retour depuis le 1er avril dernier. On se souviendra qu'elle avait déjà travaillé parmi nous en tant qu'infirmière à deux reprises au cours des années 87, 88 et



89. Cette fois, c'est à titre d'infirmière à temps partiel qu'elle travaillera au centre de santé, soit 2 jours et 1/2 par semaine. Sa fonction est de collaborer aux soins de santé avec l'infirmière en place. Le principal objectif de son travail est d'amener la population à prendre leur santé en mains. Les objectifs personnels qu'elle s'est fixée sont de maintenir à jour la vaccination des enfants, assurer le suivi des visites à domicile, effectuer les prises de sang et appliquer les programmes de prévention à l'école Migwan. Son message: *"Je suis très heureuse d'être de retour parmi vous..."*

Et le dernier, mais non le moindre, à se joindre au personnel du centre de santé est Roland Kistabish, dit: "Monsieur Sourire". Puisqu'il affirme être toujours souriant, depuis qu'il a commencé à



travailler. Il a été engagé officiellement le 2 avril 1997 comme chauffeur à demi-temps pour le transport médical. Il se joindra donc à Léo Rankin pour assurer le transport des patients qui ont rendez-vous avec des professionnels de la santé dans les limites de la ville d'Amos ou à l'extérieur, si nécessaire. Il a pour objectif personnel de rendre un bon service à la population dans son nouvel emploi. Le message qu'il a pour vous: *"Je ferai de mon mieux pour bien vous servir"*

C.D.R.H.A.A.: Un organisme algonquin

Par: John C. Kistabéh

Un guide a été conçu pour servir de document de référence pour soumettre des projets dans le cadre des mesures mises en place pour développer l'employabilité des algonquins.

Un accord bilatéral intérimaire a été signé en septembre 1996 entre le Secrétariat de l'Assemblée des Premières Nations du Québec et du Labrador et le Ministre de l'Emploi et de l'immigration. Les communautés Algonquines de l'Abitibi ont créé leur propre Commission de Développement des Ressources Humaines Algonquines de l'Abitibi.

Les trois communautés algonquines de l'Abitibi sont: Pikogan, Lac Simon et le Grand Lac Victoria. Le conseil d'administration du C.D.R.H.A.A. est formé d'un représentant de chacune des communautés et du coordonnateur du secrétariat de la C.D.R.H.A.A.

Les activités de la C.D.R.H.A.A. ont débuté en mai 1996. Le siège social est situé à Pikogan. Le bureau de l'administration est installé à Val D'or. Tandis que le bureau du Secrétariat des A.P.N.Q.L. est centralisé à Montréal.

Un principe fondamental est la mise en oeuvre des mesures selon une structure permettant d'évaluer la pertinence de l'aide. Les mesures mises en place visent à guider les personnes dans leur orientation professionnelle, à leur offrir de la formation s'il y a lieu, à les aider à se préparer à obtenir et à conserver un emploi ou à devenir un travailleur indépendant.

La clientèle est tout individu statué faisant partie de l'une des communautés algonquines de la C.D.R.H.A.A. Les mesures offertes aux

clients se retrouvent sous l'une ou plusieurs des quatre mesures suivantes.

Premièrement, les mesures de soutien et d'orientation veulent fournir des services et des moyens pour les guider dans leurs décisions liées au marché du travail et de la formation. Les services offerts sont le processus de counselling, un centre d'information et une aide aux employeurs.

Il y a aussi les mesures de formation et de perfectionnement pour permettre aux clients ou à des groupes de développer des compétences personnelles.

En troisième, les mesures de stabilisation de la main d'oeuvre pour répondre aux besoins des employeurs pour les intégrer au marché du travail en leur fournissant une expérience de travail.

En dernier, il y a les mesures d'employabilité, qui visent à améliorer la situation des clients sans emploi et à développer des moyens locaux, de mettre en oeuvre une stratégie d'amélioration de l'employabilité en concertation avec des partenaires locaux.

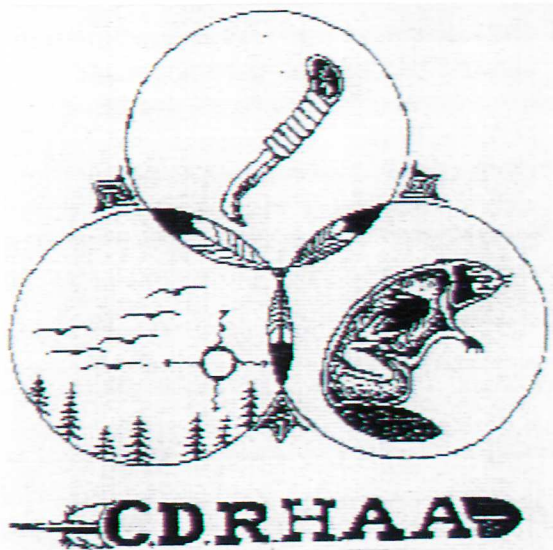
Pour soumettre un besoin ou un projet, la C.D.R.H.A.A. préconise une approche-client. La première étape se veut seulement par une lettre définissant vos besoins. Vous pouvez également prendre un rendez-vous par téléphone et demander à rencontrer une personne-ressource directement dans votre communauté ou au bureau à Val d'Or.

Adresse: 615, Avenue Centrale suite 203
Val d'Or, J9P 1P9

Téléphone: 819-874-6601

Télécopieur: 819-874-6602

Harry Wylde: Gagnant du concours de logo de la C.D.R.H.A.A.



Description du logo:

Le castor: est reconnu comme un animal sans répit, il travaille sans cesse. Contrairement à l'homme, il dort le jour et travaille la nuit et c'est pour cette raison que j'ai fait l'anicinape à l'intérieur du castor, car le castor est souvent comparé à l'homme. Il est habile de ses mains quand il travaille et surtout, il est très intelligent.

Le couteau croche: est un outil indispensable aux autochtones en général. Ils peuvent fabriquer beaucoup de choses comme des raquettes, canots, traîneaux, etc...et ce avec du bois (les arbres)

La volée d'outardes: représente une personne qui vole de ses propres ailes peu importe les directions qu'il prend (représenté par le soleil et les quatre directions)

La plume sous le logo: symbolise une assurance, une protection chez les autochtones.

Ceci résume la mission de l'organisme, qui est de créer ou trouver de l'emploi pour les "anicinapes" qui, avec les bons outils en mains, pourront voler de leurs propres ailes ...

Message aux jeunes parents

À tous les jeunes parents !

J'aimerais avoir l'occasion de vous rencontrer pour discuter avec vous du développement de vos enfants, de leur alimentation et de la prévention des accidents. Si vous êtes intéressés, vous pouvez communiquer avec Donna Kistabish au 732-9096 et lui laisser votre nom. Ainsi, je pourrai former un groupe et organiser une rencontre qui se tiendra au mois de mai 97...

Merci de votre collaboration !

Votre infirmière... *Jöelle*



Un p'tit mot de Donald Valières ...

Merci à tous les gens de la communauté de Pikogan pour m'avoir accueilli parmi vous et de m'avoir laissé la chance d'apprendre à connaître des personnes dynamiques, plein de ressources et dont le sens de l'humour et la bonne humeur m'ont charmé dès mon arrivée au printemps de 1995...

Je suis très heureux d'avoir eu la chance d'être en contact avec vos valeurs et votre culture.

Au plaisir de vous revoir...Et merci à tous mes amis de Pikogan !!!

Sélect
Donald Valières

HABITATION: UN PROJET COMMUNAUTAIRE DE LOGEMENT

Par: John C. Kistabesh

Le conseil de bande Abitibiwinni vise une amélioration globale des logements. La communauté de Pikogan a reçu 167,000\$ pour la mise en oeuvre du projet de logement.

Le Ministère des Affaires Indiennes et du Nord Canadien (MAINC) et les Premières Nations travaillent en partenariat à l'élaboration des programmes communautaires de logement susceptibles d'apporter des améliorations durables aux conditions de logement dans les réserves.

En juillet 1996, le gouvernement fédéral a dévoilé les détails d'une nouvelle stratégie qui vise à s'attaquer aux problèmes de logement dans les communautés des Premières Nations du Canada. La nouvelle politique de l'habitation met l'accent sur le contrôle communautaire.

Le conseil de bande Abitibiwinni a été approché par le MAINC pour une proposition. L'ex-agent habitation, maintenant directeur des immobilisations, M. John Mowatt a travaillé avec une firme de consultants pour élaborer un projet communautaire de logement. Le 14 février 1997 le MAINC a accepté la proposition dans le cadre de la nouvelle politique de logement.

Ce projet va générer un emploi direct au service de l'habitation et une dizaine d'emplois pour la bande dans le secteur de la construction. Quelques personnes, qui se spécialisent dans la pose de revêtement de plancher et le plâtrage, se verront accorder des contrats.

Les avantages du projet sont l'élaboration d'un plan stratégique quinquennal, une flexibilité dans le gestion des fonds, un investissement du programme de logement, la création d'emplois, la diminution du haut taux

d'occupation par logement et l'amélioration de la qualité de vie pour la communauté.

Au cours des cinq prochaines années, il y aura 24 nouvelles constructions donc cinq unités seront remplacées parce qu'elles ont été condamnées. Quelques maisons subiront des rénovations majeures et d'autres des rénovations mineures.



M. Steve Rankin, agent d'habitation

M. Steve Rankin est le nouvel agent d'habitation depuis le 20 janvier 97. Il a maintenant un outil pour la planification de son travail.

Le projet communautaire de logement sera présenté à la population au premier forum sur l'habitation. Il aura lieu le jeudi 8 mai 1997 à la salle Minawasi de Pikogan. Tout le monde est invité à participer au forum (voir page publicitaire)

A graphic advertisement for a plumbing business. At the top, it reads 'PLOMBERIE GERMAIN ROY (1990) inc.' with a logo of a cross inside a square. Below this, it lists 'VENTE & SERVICE' and 'Entrepreneur plombier' and 'Commercial - Industriel - Résidentiel'. A photo shows a white van with 'Germain Roy, prés.' on the side. At the bottom, it provides the address '531, Principale Sud Amos (Qc) J9T 2J8' and contact numbers 'Tél.: (819) 732-6888' and 'Fax: (819) 732-4978'. The name 'PLOMBERIE GERMAIN ROY' is also written on the side of the van in the photo.

INVITATION

1^{er} Forum sur l'habitation

Le Conseil de bande Abitibiwinni est heureux de vous inviter à son 1^{er} Forum sur l'habitation. Qui se tiendra le 8 mai 1997, à la Salle Miniwasi située au 170 rue Abitibiwinni à Pikogan. Le tout débutera à 9h00.

Cette invitation s'adresse à toute la population de Pikogan ainsi qu'à ceux ou celles intéressés de près ou de loin à l'habitation.

Notre thème pour cette activité est « *L'autonomie commence chez soi* ». De plus, le conférencier invité sera Ghislain Picard, Chef régional des Premières Nations du Québec et du Labrador.

***Plusieurs kiosques
Sur l'habitation seront sur place***

- Conseil de bande Abitibiwinni (habitation)
- Vitrierie commerciale D.B. (vitres et fenêtres)
- Société Canadienne d'Hypothèque et de Logement (article 95 et 10)
- Ministère des Affaires Indienne et du Nord Canada (programme de financement)
- Assurances Bouchard, Lacombe, Perron (assurances des maisons)
- Les produits Choisy (produits d'entretien domestique)
- Services d'incendie d'Amos (prévention d'incendie)
- Les serres du rang 4 (aménagement paysager)
- Centre de Santé Pikogan - Hygiène du milieu
- La compagnie Venmar (échangeur d'air)
- Sécur Alerte (système d'alarme)



Pour information, contactez l'une des personnes suivantes : John Mowatt, dir. des Immobilisations, Steve Rankin, agent d'habitation ou Sylvain L. Rankin, superviseur technique au Conseil de bande Abitibiwinni.



tél : 819-732-6591



fax : 819-732-1569



† NÉCROLOGIE

ANNIE KISTABISH



Est décédée à l'âge de 87 ans le 9 avril 1997 au Centre Hospitalier Hotel-Dieu d'Amos, Mme Annie Kistabish, épouse de feu M. Moïse Kistabish, domiciliée à Pikogan.

La défunte laisse dans le deuil, ses enfants ainsi que leurs conjoints (tes): Fred et Rachel, Nancy, Harriette et Gaétan, Bruno et Yvette ainsi que Maurice-Joseph et Johanne. Elle laisse aussi dans le deuil; 7 petits-enfants, 2 arrières petits-enfants, son frère M. Tom Rankin ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis.

Les funérailles ont eu lieu, samedi le 12 avril 1997 en l'église Ste-Catherine de Pikogan et l'inhumation a suivi au cimetière du même endroit.

À la famille éprouvée, nous offrons nos plus sincères condoléances.

Merci à toute la population pour leurs dons et leur support moral lors de cette épreuve.

Les enfants de feu, Annie Kistabish.

WILLIE WYLDE



Il y a déjà un an que tu nous as quitté... Nous pensons toujours à toi... Et tu seras toujours dans nos coeurs...

De nous tous...

Ton épouse et tes enfants

Les Maisons Funéraires

BLAIS
INC.

REINA RENAUD RÉMI BLAIS

141, rue Principale Nord, Amos (Québec) J9T 2L1



Jean-Pierre Bard, d.d.

DENTUROLOGISTE

FABRICATION ET RÉPARATION DE PROTHÈSES DENTAIRES

- PARTIELLE
- CENTRIQUE
- SEMI-PRÉCISION
- PRÉCISION

511, 1ère Rue Ouest
Amos (Québec) J9T 2M6
Tél.: (819) 732-8366

Jour sur rendez-vous:
9 h 00 à 17 h 30
Soir sur rendez-vous
seulement

SPORTS

Par John C. Kostabeck

Terry Rankin

Son but est de se rendre le plus loin possible dans le hockey.

Terry Rankin a commencé à jouer au hockey à l'âge de 9 ans dans la catégorie novice. Il a évolué dans les catégories élites avec les équipes d'Amos. Les étapes donc il a joué, pee-wee BB, bantam BB, midjet AA avec les Comètes d'Amos et les Forestiers.

Cette saison, dû à son âge, Terry a joué avec les Forestiers pour une année seulement. Il a eu beaucoup de plaisir et il a bien aimé son expérience avec l'équipe. Il jouait comme défenseur au début de la saison. Au cours des 2 derniers mois, son entraîneur l'a fait jouer à l'aile gauche.

Cette saison également, Terry a participé au camp d'entraînement des Faucons de Sherbrooke. Il a été près d'être sélectionné pour jouer dans la ligue junior majeur du Québec avec cette équipe. Quand Les Faucons passaient dans la région. L'équipe l'a invité à 3 occasions pour jouer.

Cette été il veut garder sa forme physique en vue du prochain camp d'entraînement des Faucons de Sherbrooke. Il a l'intention de faire beaucoup d'activité physique entre autres un cours de boxe. Le style de jeu qu'il aime est qu'il ait de l'action et de la robustesse.

Selon Terry "Mon but est de me rendre le plus loin avec la capacité que j'ai pour réussir. Parce qu'il faut avoir du caractère pour jouer au hockey."

On lui souhaite la meilleur des chances ...



Statistique saison 1996-97

PJ	B	A	P	Pun
40	3	5	8	68



Deux nouveaux comités à Pikogan

Par: John C. Kistabish

À l'assemblée générale du 26 mars 97 du conseil de bande Abitibiwinini à la salle Minawasi, deux comités ont été mis sur pied pour la communauté.

Ces comités ont déjà des mandats établis. Leur rôle est d'apporter des suggestions ou des recommandations au conseil de bande. De cette façon ils aideront le conseil à prendre des décisions et à orienter le développement social de la communauté.

Les membres des 2 comités ont été choisis par l'assemblée. Voici la liste des membres:

Comité de santé: Anna Mowatt
Steve Rankin
Pauline Kistabish
Magaret Mowatt
Josianne Mapachee

Comité de sécurité publique:
Léo Rankin
René Rupertouse
Thérèse Rankin
Alice Kistabish
Hayette Kistabish

L'agent de liaison de la Sûreté du Québec travaille en collaboration avec le comité de sécurité publique.

Nic8e8anesi8ak ocki 8itcii8e8inik ooma Pikogan

Nin: John C. Kistabish

26 niki kisis 97 ka ma8atciiti8atc okima acitc okimasak kakina acitc anicinapek ooma Mina8asi miki8amikak. Mitac iapitc ka ociakani8atc nic8e8an 8itcii8e8inik ooma anicinapekak.

Aca ki minakani8ak ke icita8atc 8itcii8e8inik. Icinak8ani kitci 8itama8a8atcin okima okimasan ati ke ici matcanipanin koni ke inac8enipanin e mikimotcin. Mitac kitci ki 8itcia8atcin okiman acitc okimasan apitc 8i onac8etcin. Nikan kitci ici kicikapatamo8atc anicipe akini.

Ka ma8atciitinani8ak ka onasakani8atc 8itcii8e8inik 8atan oo8e ecinikaso8atc

Minopimatisi8in 8itci8e8inik (komoti)
Anna Mowatt Steve Rankin
Pauline Kistabish Magaret Mowatt
Josianne Mapachee

Ka nakatci8atc kitci pekatanik anicipe akini
Léo Rankin René Rupertouse
Thérèse Rankin Alice Kistabish
Harriett Kistabish

Otapanes takoni8e8ini o8itci mikimoman 8itcii8e8inin ekicikapatamo8atc kakina kekoni kitci minosenik.

Salon de billard
LE SPOT
101, 1^{re} Avenue Est, bur. 204
Amos (Québec) J9T 1H4
(Édifice Gestima)
Tél. et fax: (819) 732-4800
Rita Ouellet
Gilbert Foucault
Propriétaires

SURVEILLEZ NOS ACTIVITÉS D'ÉTÉ !!!

DE GUY
ÉCOLE-DE-CONDUITE
7 2 7 - 4 4 5 5
71, 1^{ère} Avenue Ouest,
local 102
Amos (Québec)
J9T 1T7
*Ici
on réussit
c'est
garantie !*

Anicinapemotan / Vocabulaire Algonquin

Nin Marie Potras

*Kak8e mikan ati eci
o8itcikietimakakin ono8e otenan
ka ici 8emitikocomomakak e
otinaman.*

*Trouvez les noms des endroits
suivants en langue algonquine
avec le nom correspondant de
l'autre colonne*

Tepasak8ak
Okikatosak
Matanakak
8e8epi8atci
Makamik
Tcitci ototenam
8akik8ecik
Nato8e8isipi
Aca8amos8an
A8asakamik
Ka ocka8isipi
Makatemikosipi
Papaokatik
Ntikisipi
Cikopik
Okanesi8isipi
Akotekamik
Kicikipa8itik
Kakin8a8akak
Sakack8eak
Kotcitci pa8itik
Sakik
Misamik8ic

Amos
Chicobi
Notre-Dame-du-Nord
Rapide des Cèdres
Rivière Allard
La Reine
Senneterre
Palmarolle
Villemontel
Beaver House
Millage 19
La Sarre
Joutel
Duparquet
Low Bush
St-Dominique
Moosonee
Lac Obalski
Mont Plamondon
Macamic
Rivière Plamondon
Winneway
Rivière Coigny